

Tuomiolauselma

Pääasiassa kyseessä olevan kaltaisissa olosuhteissa niiden perusteiden ja menettelyjen vahvistamisesta, joiden mukaisesti määritetään kolmannen maan kansalaisen johonkin jäsenvaltioon jättämän turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, 18.2.2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 343/2003 15 artiklan 2 kohtaa on tulkittava siten, että jäsenvaltiolle, joka ei ole se, joka asetuksen III luvussa esitettyjen perusteiden mukaisesti on vastuussa turvapaikkahakemuksen käsittelystä, siirtyy tämä vastuu. Jäsenvaltion, josta on tullut asetuksessa tarkoitettu hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio, on otettava kannettavakseen tähän vastuuseen liittyvät velvollisuudet. Se ilmoittaa tästä hakemuksen käsittelystä aiemmin vastuussa olleelle jäsenvaltiolle. Tätä 15 artiklan 2 kohdan tulkintaa sovelletaan myös, kun jäsenvaltio, joka oli asetuksen III luvussa esitettyjen perusteiden mukaisesti vastuussa hakemuksen käsittelystä, ei ole esittänyt tätä koskevaa pyyntöä saman artiklan 1 kohdan toisen virkkeen mukaisesti.

(¹) EUVL C 269, 10.9.2011.

Unionin tuomioistuimen tuomio (kolmas jaosto) 8.11.2012 (Hamburgisches Obergerverwaltungsgerichtin (Saksa) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Atilla Gülbahce v. Freie und Hansestadt Hamburg

(Asia C-268/11) (¹)

(*Ennakkoratkaisupyyntö — ETY:n ja Turkin välinen assosiaatiosopimus — Assosiaationeuvoston päätös N:o 1/80 — 6 artiklan 1 kohdan ensimmäinen luettelukohta — Laillisille työmarkkinoille kuuluvien turkkilaisten työntekijöiden oikeudet — Oleskeluasiakirjan peruuttaminen taannehtivasti*)

(2013/C 9/24)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Hamburgisches Obergerverwaltungsgericht

Pääasian asianosaiset

Valittaja: Atilla Gülbahce

Vastapuoli: Freie und Hansestadt Hamburg

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Hamburgisches Obergerverwaltungsgericht — Euroopan talousyhteisön ja Turkin välisen assosiaation kehittämisestä 19.9.1980 tehdyn assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/80 10 artiklan 1 kohdan ja 13 artiklan tulkinta — Määräaikaisen oleskeluluvan ja toistaiseksi voimassa olevan työluvan myöntäminen turkkilaiselle työntekijälle, joka on vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisen puoliso — Päätösten, joilla oleskelulupaa jatkettiin, peruuttaminen taannehtivasti, koska henkilö oli eronnut puoliosastaan eikä siitä ollut ilmoitettu toimivaltaisille viranomaisille — Edellytykset ottaa oleskeluoike-

uden perusteeksi päätöksen N:o 1/80 10 artiklan 1 kohta, kun otetaan huomioon toistaiseksi voimassa oleva työluva

Tuomiolauselma

Euroopan talousyhteisön ja Turkin välisellä assosiaatiosopimuksella, jonka allekirjoittivat Ankarassa 12.9.1963 yhtäältä Turkin tasavalta sekä toisaalta ETY:n jäsenvaltiot ja yhteisö ja joka tehtiin, hyväksyttiin ja vahvistettiin yhteisön puolesta 23.12.1963 tehdyllä neuvoston päätöksellä 64/732/ETY, perustetun assosiaation kehittämisestä 19.9.1980 tehdyn assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/80 6 artiklan 1 kohdan ensimmäistä luettelukohtaa on tulkittava siten, että se on esteenä sille, että toimivaltaiset kansalliset viranomaiset peruuttavat turkkilaisen työntekijän oleskeluasiakirjan taannehtivasti siitä päivästä alkaen, jona tämän asiakirjan myöntämistä koskeva kansallisen oikeuden mukainen peruste ei enää täyty, kun kyseinen työntekijä ei ole syyllistynyt mihinkään vilpilliseen menettelyyn ja kun oleskeluasiakirja peruutetaan mainitussa 6 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä luettelukohtassa määrätyn säännönmukaisen yhden vuoden työskentelyjakson täytyttyä.

(¹) EUVL C 269, 10.9.2011.

Unionin tuomioistuimen tuomio (ensimmäinen jaosto) 8.11.2012 (Symvoulío tis Epikrateiasin (Kreikka) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) ym. v. Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion ja Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

(Asia C-271/11) (¹)

(*Lentoliikenne — Asetus N:o 2042/2003 — Tekniset vaatimukset ja hallinnolliset menettelyt siviili-ilmailun alalla — Ilma-alusten lentokelpoisuuden ylläpito — Tarkastustehtäviin osallistuvan henkilöstön jäsenille annettava hyväksyntä — Edellytettävä pätevyys*)

(2013/C 9/25)

Oikeudenkäyntikieli: kreikka

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Symvoulío tis Epikrateias

Pääasian asianosaiset

Kantajat: Techniko Epimelitirio Elladas (TEE), Syllogos Ellinon Diplomatouchon Aeronafpigon Michanikon (SEA), Alexandros Tsiapas, Antonios Oikonomopoulos, Apostolos Batategas, Vasileios Kouloukis, Georgios Oikonomopoulos, Ilias Iliadis, Ioannis Tertigkas, Panellinios Syllogos Aerolimenikon Ypiresias Politikis Aeroporias, Eleni Theodoridou, Ioannis Karnesiotis, Alexandra Efthimiou ja Eleni Saatsaki

Vastaajat: Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion ja Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon